hinsa vs. ahinsa

9th edition

Beauty Without Cruelty

Beauty Without Cruelty
is a way of life which causes
no creature of land, sea or air
terror, torture or death

www.bwcindia.org

ब्यूटी विदाउट क्रुएल्टी
एक ऐसी जीवनपद्धति है जो किसी जीव को
चाहे वो भूमि, जल अथवा वायु का हो
भय, पीड़ा अथवा मृत्यु नहीं पहुँचाती

hinsa vs. ahinsa

Thousands of Hinsa vs. Ahinsa emails are sent out every fortnight. Each theme is based on Beauty Without Cruelty's motto and can be viewed at http://www.bwcindia.org/Web/Awareness/HinsaVsAhinsa/HinsaVsAhinsa1.html

For the benefit of those BWC members who prefer printed versions, 25 selected numbers are presented in this seventh print edition commemorating Beauty Without Cruelty's 45th birthday and the Jain *Paryushan* in 2019.

Beauty Without Cruelty asks you to follow
a lifestyle of minimum harm in all aspects –
food, clothing, entertainment, etc.
If you are doing it for enjoyment, do no harm.
If you are doing it for survival, do minimum harm.
If you can do with a less harm-causing alternative, adopt it.
If you can't, question it.
Finally apply the golden rule to what you are doing:
put yourself in the place of the victim of your action.
Listen to your conscience – the voice inside.
It is the voice of truth.

The Hinsa vs. Ahinsa production team:
Diana Ratnagar (Conceptualisation & English Editor)
Bharat Kapadia (Hindi Editor)
Shashi Kumar (Designer), Mudra (Printers)

Hinsa vs. Ahinsa is printed on paper free of animal substances.

Special thanks: Khurshid Bhathena, Anushree Choudhary, Kant Dabholkar, Nitin Gaikwad, Neeraj Mishra, Kalpana Raipure, Manju Singh and Sachin Swargiya.

Some pictures in this book have been taken from the Internet. It is not BWC's intention to infringe anyone's copyright but, if that has happened inadvertently, we apologize most sincerely, and thank the photographers for helping us promote animal rights.

प्रत्येक पखवाड़े हिंसा बनाम अहिंसा के ई-मेल हज़ारों लोगों को भेजे जाते हैं। ब्यूटी विदाउट क्रुएल्टी के आदर्श-वाक्य पर आधारित प्रत्येक विषय-वस्तु को हमारी वेबसाईट पर देखा जा सकता है। http://www.bwcindia.org/Web/Awareness/HinsaVsAhinsa/HinsaVsAhinsa1.html

मुद्रित सामग्री पाने को इच्छुक बी डब्ल्यू सी के सदस्यों के लिए ब्यूटी विदाउट क्रुएल्टी ४५ वीं वर्षगांठ के अवसर पर एवं २०१९ के दौरान मनाये जाने वाले जैन पर्युषण पर्व पर प्रकाशित इस नौवें मुद्रित संस्करण में चुनिंदा २५ विषय-वस्तुओं की प्रस्तुति की गई है।

ब्यूटी विदाउट क्रुएल्टी अन्न, वस्त्र और मनोरंजन के मामले में
प्राणियों को कम से कम हानि पहुँचे, ऐसी जीवनशैली अपनाने का आग्रह करती है।
यदि आप सुख-उपभोग के लिए ऐसा करते हैं, तो तनिक भी हानि न पहुँचाएं।
यदि आप अपने अस्तित्व के लिए ऐसा करते हैं, तो कम से कम हानि पहुँचाएं।
यदि आप कम हानिकारी विकल्प से चला सकते हैं, तो उसे अपनाएं।
यदि आप स्वयं नहीं कर पाते, तो उसके बारे में सवाल करें।
अंततः आप जो करते हैं, उसके लिए स्वर्ण-कसौटी लागू करें।
आपके उस कार्य से जिसे हानि पहुँचने वाली है, उस शिकार के स्थान पर स्वयं को रखें।
अपनी अंतरात्मा की – अपने भीतर की आवाज़ को सुनें।
यही सत्य की आवाज़ है।

हिंसा बनाम अहिंसा दल:
डायना रत्नागर (संकल्पना और इंग्लिश संपादक)
भरत कापडीआ (हिंदी संपादक)
शशि कुमार (डिज़ाइनर), मुद्रा (प्रिन्टर्स)

हिंसा बनाम अहिंसा प्राणिज घटक मुक्त कागज़ पर मुद्रित है।

विशेष आभार: खुर्शीद भाथेना, अनुश्री चौधरी, कान्त दाभोळकर, नितीन गायकवाड, नीरज मिश्रा, कल्पना रायपुरे, मजु सिंह और सचीन स्वर्गीय।

पुस्तक में कुछ तस्वीरे इंटरनेट से ली गई हैं।
किसी के कॉपीराईट हनन का बी डब्ल्यू सी कतई मंशा नहीं रही है।
परन्तु, यदि अनजाने में ऐसा हुआ है, तो उसके लिए हम अंतःकरण से क्षमाप्रार्थी हैं।
और उन छायाचित्रकारों को पशु-अधिकार के कार्य को आगे बढ़ाने में सहयोग हेतु हम उनके आभारी हैं।

hinsa vs. ahinsa

National Nutrition Week

1-7 September

राष्ट्रीय पोषण सप्ताह

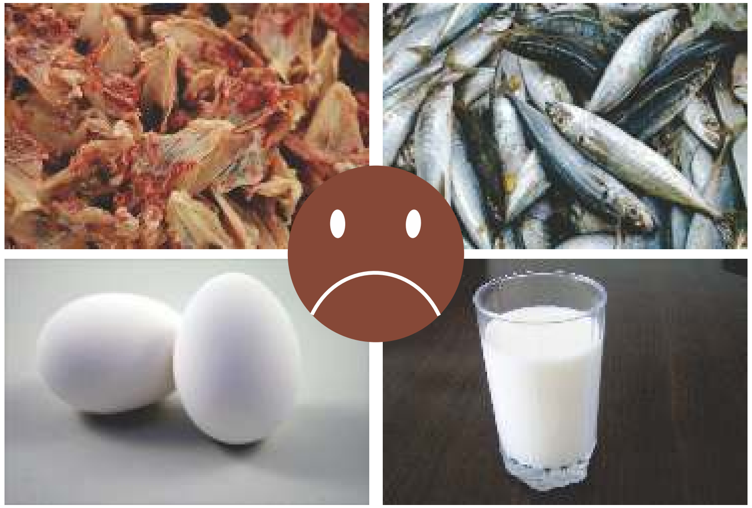
१-७ सितम्बर

www.bwcindia.org

The world's healthiest foods are familiar, affordable foods that are nutrient dense and taste good: fruits & vegetables, grains & cereals, beans & legumes, nuts & seeds.

फल एवं सब्ज़ियां, धान्य और सीरियल, सेम और फलियां, अखरोट-बादाम और बीज विश्व के सर्वाधिक आरोग्यमय खाद्य जाने-पहचाने, किफायती खाद्य होते हैं, जोकि पोषण-समृद्ध और स्वादिष्ट होते हैं।

By not consuming meat, fish, poultry, eggs and milk, not only do we nutritionally benefit, but breeding to kill and animal exploitation reduces.



मांस, मछली, मुर्गियां, अंडे और दूध का सेवन नहीं करके हम केवल पोषण संबंधित लाभ ही नहीं पाते हैं, बल्कि, मारने के लिए पालन और प्राणियों के शोषण को भी कम करते हैं।

Go Veg!

शाकाहारी बनें!

www.bwcindia.org

hinsa vs. ahinsa

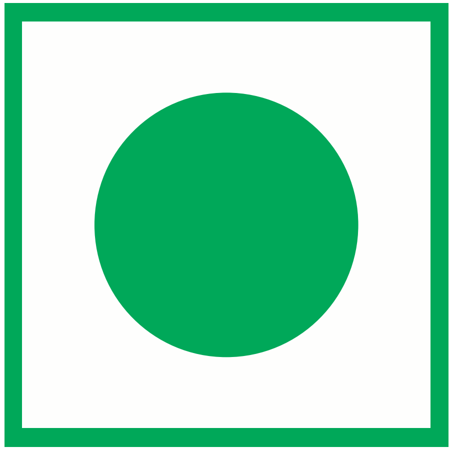
International Right to Know Day

28 September

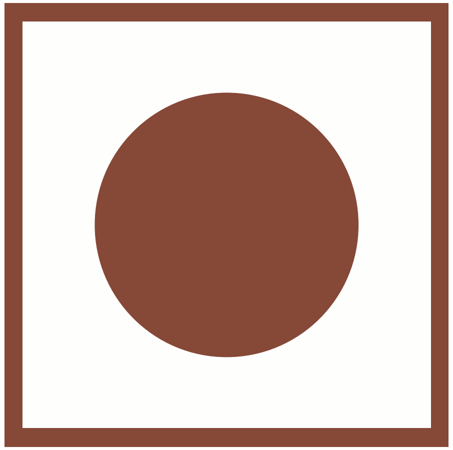
अंतर्राष्ट्रीय सूचना अधिकार दिवस

२८ सितम्बर

It is the right of every individual to know before purchase and use whether soaps, toothpastes, cosmetics, perfumes, detergents, cleaners, disinfectants, air fresheners, *agarbattis*, candles, adhesives, brushes, crockery and all other products contain any animal derived substances or not.



Veg शाकाहारी



Non-Veg मांसाहारी

प्रत्येक व्यक्ति को यह अधिकार है कि साबुन, दंतमंजन, प्रसाधन सामग्री, इत्र, डिटर्जन्ट, सफाइकारी द्रव्य, कीटाणुनाशक, एयर फ्रेशनर, अगरबत्तियां, मोमबत्तियां, गोंद, ब्रश, क्रॉकरी और अन्य उत्पाद प्राणिज घटक से निर्मित होने विषयक सूचना उसे खरीद और उपभोग के पूर्व मिले।

Pledge not to purchase products that do not carry the green veg symbol.

शाकाहारी हरे चिह्न के बिना कोई भी उत्पाद न खरीदने का प्रण लें।

hinsa vs. ahinsa

Lal Bahadur Shastri

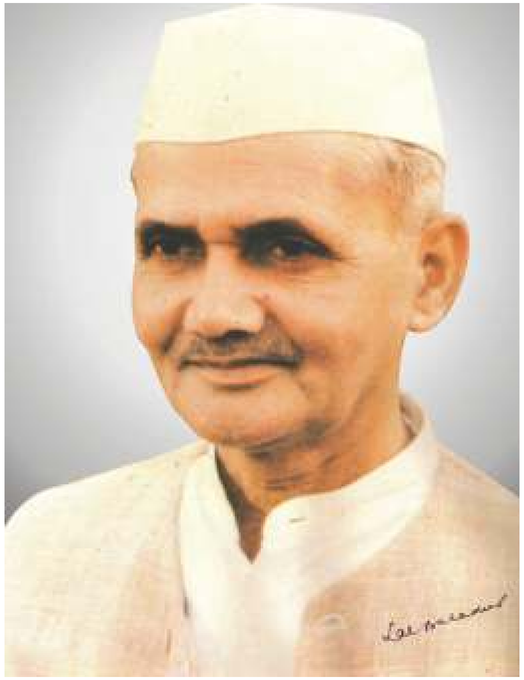
2 October 1904 - 11 January 1966

लाल बहादुर शास्त्री

२ अक्टूबर १९०४ - ११ जनवरी १९६६

www.bwcindia.org

As a college student Lal Bahadur Shastri *(the Second Prime Minister of India)* was so moved by the death of a pigeon that he became a lifelong vegetarian.



लाल बहादुर शास्त्री (भारत के द्वितीय प्रधानमंत्री) जब कालेज में पढ़ाई करते थे,
एक कबूतर की मौत से इतने विचलित हो गये थे कि वे आजीवन शाकाहारी बन गये।

Go Veg!

शाकाहारी बनें!

World Egg Day

Second Friday of October

विश्व अंडा दिवस

अक्टूबर का दूसरा शुक्रवार

www.bwcindia.org

hinsa vs. ahinsa

**Layers/female hens, raised to produce eggs,
are imprisoned and immobilised.
Unnatural lighting and temperature
causes suffering and abnormal laying patterns.**

लेयर/मादा मुर्गियों को अंडे देने के लिए पाला जाता हैं,
उन्हें पिंजरे में कैद रख कर अस्वाभाविक प्रकाश
और तापमान में यातना दे कर
असामान्य तरीके से अंडे देने पर मजबूर किया जाता हैं।

**Painful de-beaking prevents poultry from getting hurt
during stress-induced fights.
When egg production falls, they are killed.**

यातनापूर्ण तरीके से चोंच तोड़ देने से मुर्गियाँ तनाव के वातावरण में
लड़ाई लड़ने पर चोटग्रस्त होने से बच जाती हैं।
जब वे अंडे देने बंद कर देती हैं, उन्हें मार दिया जाता है।

Do not eat eggs. They are under-developed embryos with a sordid background.

अंडे ना खाएं। घिनौनी पृष्ठभूमि में वे अधपके भ्रूण होते हैं।

Down Feathers

नरम पंख

Soft, fine and tiny feathers that keep geese and ducks warm are ruthlessly wrenched off and used as stuffing for expensive bedding and winter clothing.

नरम, मुलायम और छोटे छोटे पंख, जोकि, बत्तख और कलहंस को गर्म रखते हैं, उन्हें क्रूरतापूर्वक उखाड़ा जाता है, और महंगे बिस्तर एवं शीतकालीन वस्त्र बनाने में इनका प्रयोग होता है।

Alternatives such as simal/kapok and man-made filling materials are easily available and good replacements.

सेमल/कापोक और मनुष्य निर्मित फिलिंग पदार्थ के रुप में विकल्प आसानी से उपलब्ध हैं, जोकि अच्छे प्रतिस्थापन हैं।

Do not use puffer jackets & coats, or pillows & quilts that contain down because they are products of torture.

नरम पंख से बनें पफ़र जैकेट, तकिये और रजाई का प्रयोग न करें, क्योंकि ये सितम के उत्पाद हैं।

World Vegan Month

November

विश्व व्हीगन माह

नवम्बर

www.bwcindia.org

hinsa vs. ahinsa

Veganism is not about limiting our food choices, but increasing the varieties of fruits, nuts, vegetables and grains we eat.

व्हीगनवाद का अर्थ हमारे खाद्य पदार्थ की पसन्द सीमीत करना नहीं हैं, परन्तु हमारे द्वारा खाए जाने वाले फल, सुखे मेवे, तरकारी और धान्य के वैविध्य को बढाता है।

Others mainly eat flesh, muscle, organs, mammary secretions of animals, and undeveloped embryos of birds despite which they feel veganism is extreme!

अन्य मनुष्य प्रमुख रुप से माँस, माँस पेशी, अंग, स्तन स्त्रावी और पक्षियों का अविकसित भ्रूण खाते है, इसके बावजूद वे व्हीगनवाद को अति मानते है!

Rejoice! Veganism is a compassionate and healthy choice of diet and way of life.

खुश होइए! व्हीगनवाद आहार का चुनाव एक करुणामई और स्वस्थ भरी जीवनशैली है।

National Pollution Control Day

1 December

राष्ट्रीय प्रदूषण नियंत्रण दिवस

१ दिसम्बर

The day is in remembrance of those who lost their lives in the Bhopal Gas tragedy of 1984.

यह दिवस १९८४ में भोपाल गेस त्रासदी में जान गंवाने वाले लोगों की याद में मनाया जाता है।

Pollution harms all life and humans are responsible for the pollution in the world today. So let us not make it worse. Each one of us needs to ensure that we do not pollute the land, sea or air that surrounds us.

प्रदूषण सभी जीवों के लिये हानिकारक है। विश्व में प्रदूषण के लिये मनुष्य उत्तरदायी है। सो, हमें परिस्थिति को अधिक बिगाडना नहीं चाहिए। हम में से प्रत्येक को यह सुनिश्चित करना चाहिये कि हम अपने आसपास की भूमि, समुद्र या हवा को प्रदूषित न करें।

Pollution can kill.

प्रदूषण जानलेवा है।

www.bwcindia.org

hinsa vs. ahinsa

Dog Fights
श्वान युद्ध

Pit-bulls, bulldogs, mastiffs and terriers are trained to fight by keeping them hungry in cages and then being fed raw meat. They are given hormone injections and drugs so they get aggressive and ferocious and are made to attack street dogs.

पिटबुल, बुलडॉग, मैस्टिफ और टेरियर कुत्तों को
पिंजरे में बंद कर भूखा रख कर लड़ने का प्रशिक्षण दिया जाता है,
बाद में कच्चा मांस खिलाया जाता है।
उन्हें हार्मोन के इंजेक्शन और औषधि दी जाती है,
ताकि वे आक्रामक और अति क्रूर हो कर
गली के कुत्तों के ऊपर हमला कर सकें।

Dog fights are organised in Punjab, Haryana and Delhi's farmhouses. As the fights and betting on them is illegal they are secretly held.

पंजाब, हरियाणा और दिल्ली के
फार्म हाउस में श्वान युद्ध का आयोजन होता है।
चूंकि, इस प्रकार की लड़ाई और इनपर शर्त लगाना अवैध है
और उनपर पाबंदी है, यह खुफिया तौर पर चलाया जाता है।

Condemn dog fights.
श्वान युद्ध की भर्त्सना करें।

Christmas

25 December

क्रिसमस

२५ दिसम्बर

**One of these Christmas meals is vegan.
What's the difference?**

इन मे से एक क्रिसमस भोजन व्हीगन है।
क्या फर्क है?

Since good will and good cheer are the basis of Christmas celebrations, how can human feasting involve eating friends like the turkey, duck, chicken, pig and other living creatures?

क्रिसमस उत्सव का आधार सद्‌भावना और प्रसन्नता से संपन्न है,
तो फिर मनुष्यों के द्‌वारा होने वाले प्रीतिभोज में अपने मित्र सजीव प्राणी जैसे कि टर्की, बत्तख, मुर्गी, सूअर आदि प्राणियों का वध कर भक्षन कैसे किया जा सकता है?

Wishing you a Compassionate Christmas and New Year!

आप सभी को करुणामय क्रिसमस और नववर्ष की मंगलकामनाएं!

www.bwcindia.org

Animal Welfare Fortnight

14 to 31 January

प्राणी-कल्याण पखवाड़ा

१४ से ३१ जनवरी

hinsa vs. ahinsa

If you love animals and birds...

यदि आप पशु और पक्षियों को चाहते हैं तो...

do not eat flesh.

मांसाहार न करें।

do not cage birds.

पक्षियों को पिंजरे में कैद न करें।

and do not keep fish in tanks.

और मछलियों को टंकी में न रखें।

Respect all living beings.

प्रत्येक जीवित अस्तित्व का आदर करें।

hinsa vs. ahinsa

Chinese New Year - Pig

5 February 2018

चीनी नववर्ष - डुक्कर

५ फरवरी २०१८

www.bwcindia.org

The year of the pig is twelfth of the Chinese Zodiac signs.
Pigs are considered a symbol of wealth and good fortune, not unclean or inauspicious.

डुक्कर का वर्ष चीनी राशि चिह्न के हिसाब से बारहवें स्थान पर है।
डुक्कर को चीन में संपत्ति और ऐश्वर्य का प्रतीक माना जाता है, नहीं कि गंदगी और अपशगुन का।

Quite often a person is called a swine, bitch, donkey or owl.
Name calling insults humans and degrades animals.
It is the result of a mistaken, arrogant, human belief in our superiority over non-human species.

अक्सर किसी व्यक्ति को सूअर, गधा, कुतिया अथवा उल्लू कहा जाता है।
ऐसे नामों से बुलाना मनुष्यों की तौहीन और प्राणियों की मानहानि है।
यह प्राणियों के ऊपर मनुष्यों की मनुष्येतर प्रजातियों के ऊपर सर्वोपरिता होने की मान्यता की गलतफ़हमी है।

Stop using animal epithets for humans.

मनुष्यों को प्राणियों की उपाधि देने की चेष्टा से बचें।

www.bwcindia.org

hinsa vs. ahinsa

Hippo Day
15 February
दरियाई घोड़ा दिवस
१५ फरवरी

Hippos are the third largest land mammal on earth but mostly found in zoos.

दरियाई घोड़ा पृथ्वी के ऊपर तीसरा सर्वाधिक विशाल ज़मीनी स्तनपायी प्राणी है, परन्तु, यह अधिकाँश चिड़ियाघर में ही पाया जाता है।

Animals and birds bred in captivity remain in zoos for their entire lives and are misused for entertainment and so-called research. Seeing wildlife in captivity can not educate us about their wild instincts. Keeping different species alive in unnatural surroundings is cruelty, not conservation.

पिंजड़े में कैद कर पाले जाने वाले प्राणी एंव पक्षी अपना समग्र जीवन चिड़ियाघर में ही व्यतीत करते हैं और उनका दुरुपयोग मनोरंजन और तथाकथित शोध में होता हैं। पिंजड़े में कैद वन्यजीवन को देख कर हमें उनकी सहज-प्रकृति का शिक्षण प्राप्त नहीं हो सकता है। विभिन्न प्रजातियों को अप्राकृतिक परिवेश में रखना प्राकृतिक संरक्षण नहीं है, बल्कि, क्रूरता है।

Boycott Zoos because they are Animal Jails.

चिड़ियाघरों का बहिष्कार करें, क्योंकि ये प्राणी कारागृह हैं।

hinsa vs. ahinsa

World Wildlife Day

3 March

Reptiles Skin

विश्व वन्यजीवन दिवस

३ मार्च

सरीसृप की खाल

www.bwcindia.org

Reptiles may not look loveable or cuddly but that's no reason why their skin should be converted into handbags, shoes, wallets, belts, mobile cases or watchstraps.

सरीसृप देखने में प्यारे या मुलायम न भी लगे
परंतु, यह कोई कारण नहीं कि
उनको मार कर उनकी खाल से हैंडबैग, जूते,
पर्स, बेल्ट, मोबाइल केस या घड़ी के पट्टे बनाये जाए।

Remember a small piece of skin can never be obtained. The whole skin is removed and then cut. For this the reptile is illegally captured, killed and skinned.

याद रहे, कभी भी किसी की खाल का छोटा सा टुकड़ा अलग
से उपलब्ध नहीं होता है। पूरी खाल उधेड़ी जाती है।
इसके लिये सरीसृप को अवैध रुप से पकड़ कर मारा जाता है
और तत्पश्चात, उसकी खाल उधेड़ी जाती है।

Do not buy wristwatches with reptile skin straps because they indirectly support killing and illegal trade in wildlife.

सरीसृप की खाल से बने पट्टे वाली घड़ी न खरीदें, क्योंकि इससे अप्रत्यक्ष रुप से वन्यजीवन को
मारने और इनके अवैध कारोबार को समर्थन मिलता है।

www.bwcindia.org

hinsa vs. ahinsa

International Day of Forests

21 March

अंतर्राष्ट्रीय वन दिवस

२१ मार्च

People mistakenly think it is kind to feed monkeys when driving through forest areas. But it increases the chances of their being injured or killed.

लोगों को गलतफहमी है कि जंगल में वाहन से गुज़रते समय बंदरों को खाना डालना भलाई का काम है, परंतु इससे उनके चोटग्रस्त होने या मरने की संभावना रहती है।

By throwing food on the side of the road, monkeys gather and get frequently hit by vehicles.

रास्ते के किनारे खाना फैंकने पर बंदर खाने के लिए एकत्रित होते है और अक्सर वाहन की चपेट में आ जाते हैं।

Slow down in areas where wildlife is seen and never feed monkeys on highways.

वन्यजीवन से भरे क्षेत्र को देखते ही वाहन की गति धीमी करें और राजमार्ग पर कभी भी बंदर को खाना न दें।

hinsa vs. ahinsa

Mahavir Jayanti

17 April 2019

महावीर जयंती

१७ अप्रैल २०१९

www.bwcindia.org

More than twenty five hundred years ago Bhagwan Mahavir realised that *"all of life is just like me. I want to live. So do all souls, all living beings. The instinct of self-preservation is universal. Every animate being clings to life and fears death. Each of us wants to be free from pain. So let me carry out all my activities with great care not to be harmful to any living being."*

ढाई हज़ार वर्ष पूर्व भगवान महावीर ने यह प्रतीत किया कि "समस्त जीव मेरे ही समान है। जैसे मुझे जीना है, उसी प्रकार सभी जीवों को भी जीना है। आत्मरक्षा की सहज प्रवृत्ति वैश्विक है। प्राणीमात्र को जीवन से लगाव और मृत्यु से भय होता है। हम में से प्रत्येक पीड़ा से मुक्त होना चाहता है। अतः मुझे अपनी तमाम प्रवृत्ति किसी भी जीवित अस्तित्व को हानि न पहुंचे ऐसे करना है।"

Reverence for life is a virtue.

जीवन के प्रति आदर सद्गुण है।

World Penguin Day
25 April
विश्व पेंग्विन दिवस
२५ अप्रैल

www.bwcindia.org

hinsa vs. ahinsa

In the wild Humboldt Penguins live in large colonies, swim at 30 kms an hour, and even joyously dive down 500 feet.

हम्बोल्ट पेंग्विन जंगल में बड़ी बस्ती में रहते हैं,
३० किमी प्रति घंटा की रफ्तार से तैरते हैं,
और पानी में ५०० फुट नीचे गोता तक लगाते हैं।

It is cruel to keep them captive at the Jijamata Udyan in Mumbai. Unable to adjust, some have died, the others are miserable.

मुंबई स्थित जिजामाता उद्यान में इन्हें कैद रखना क्रूरतापूर्ण हैं।
अनुकूल न हो पाने की स्थिति में कुछेक मर गए हैं, अन्यों की अवस्था करुण है।

Boycott the Penguin Prison at Byculla.

भायखला स्थित पेंग्विन कारागार का बहिष्कार करें।

Agarbatti
अगरबत्ती

Certain *Agarbattis* have animal origin ingredients which make them unfit for religious use.

कुछ अगरबत्तियां प्राणिज घटक से बनी होती हैं,
जिसके कारण वे धार्मिक उपयोग के लिये उपयुक्त नहीं होती हैं।

The perfume in which *agarbattis* are rolled or dipped can contain fixatives such as operculum derived from molluscs.

अगरबत्तियां जिस इत्र में रोल की जाती हैं, या उन्हें जिस इत्र के घोल में डुबोया जाता हैं, उस घोल मे नखला जाति का गोंद जैसा पदार्थ होता है। यह पदार्थ मछलियों को मारकर उनके गलफड़े से निकाला जाता है।

Use only those *Agarbattis* that are marked with the green veg symbol.

केवल वही अगरबत्ती प्रयोग करें, जिन पर शाकाहारी वाला हरा चिह्न लगा हो।

www.bwcindia.org

hinsa vs. ahinsa

Thrissur Pooram

13 May

त्रिसुर पुरम

१३ मई

About 100 temple elephants take part in Thrissur Pooram.
***Kuddamattam* is performed atop caparisoned elephants.**
Rules are flouted and many *gajarajas* suffer.

तकरीबन १०० मंदिर-हाथी त्रिसुर पुरम पर्व में भाग लेते हैं।
सुसज्जित हाथियों के ऊपर छत्र बदलने के करतब (कुडुमट्टम) किये जाते हैं।
नियमों की अवहेलना करने के कारण कई गजराज को पीड़ा पहुँचती हैं।

The glorified temple elephants are certainly not happy.
They often run amok injuring and killing people.

मंदिर के गौरवान्वित हाथी निश्चित ही सुखी नहीं होते हैं।
उन्मादवश होकर वे कई बार लोगों को चोट पहुँचाते हुए
और कभीकभार मारते हुए दौड़ पड़ते हैं।

Elephants should be living in jungles, not in temples.
हाथियों को जंगल में रहने दिया जाए, न कि मंदिरों में।

hinsa vs. ahinsa

Buddha Purnima

18 May 2019

बुद्ध पूर्णिमा

१८ मई २०१९

www.bwcindia.org

Munias are illegally trapped from the wild and caged for sale at Bodhgaya sites despite there being no evidence that Lord Buddha released birds.

मुनिया को अवैध रुप से जंगल से पकड़ कर बोधगया के स्थानों में बेचने के लिए रखा जाता हैं। वास्तव में कहीं साक्ष्य नहीं है कि भगवान बुद्ध ने पक्षियों को मुक्त किया था।

It is a cruel business. Upon "release" some birds are re-captured and re-sold. Others get killed by predators.

यह क्रूर कारोबार है। "मुक्ति" के पश्चात कुछेक पक्षियों को फिर से पकड़ कर फिर से बेचा जाता है। अन्य पक्षी हिंसक जानवर/परभक्षियों का शिकार हो जाते है।

Do not boost demand by buying birds for release.

मुक्ति के लिए पक्षियों को खरीद कर उनकी मांग को बढ़ावा न दें।

www.bwcindia.org

Parrots
तोते

hinsa vs. ahinsa

Poached parrots are kept in tiny compartments of cages and trained to pick cards.

शिकारियों के द्वारा पकड़े गये तोतों को पिंजरे के छोटे छोटे खानों में बंद रखा जाता है और कार्ड उठाने का प्रशिक्षण दिया जाता है।

Parrots should be free in the wild, not aiding so-called fortune-tellers who sit on the roadside.

तोते जंगल में मुक्त रुप से रहने चाहिए, नहि कि रास्ते के किनारे बैठने वाले तथाकथित भविष्यवेत्ताओं के सहायक।

Say NO to parrot astrologers.
तोते वाले भविष्यवेत्ताओं को ना कहें।

hinsa vs. ahinsa

World Turtle Day

23 May

विश्व कछुआ दिवस

२३ मई

www.bwcindia.org

When water levels dip and river beds run dry thousands of illegally trapped star tortoises are smuggled out of India.

जब पानी का स्तर कम होने के बाद नदी का तल सुख जाता है, तब हज़ारों की तादाद में अवैध रुप से पकड़े गए स्टार कछुओं की भारत के बाहर तस्करी की जाती है।

They are starved for weeks so the illegal consignment weighs less. Many die of suffocation.

उन्हें हफ़्तों तक भूखा रखा जाता हैं, जिससे कि उनके कंसाइनमेंट का वज़न कम हो। इनमें से कई दम घुटने से मर जाते हैं।

Keeping star tortoises as pets is cruel and unlucky.

स्टार कछुओं को पालतू बना कर रखना क्रूरतापूर्ण एवं अशुभ हैं।

www.bwcindia.org

hinsa vs. ahinsa

World Milk Day

1 June

विश्व दुग्ध दिवस

१ जून

Humans are the only ones who consume milk of another species. Over and above which, by using unnatural and harmful methods abnormally high quantities of milk from cows and buffaloes are extracted.

केवल मनुष्य ही ऐसे हैं, जो अन्य प्रजाति के दूध का उपभोग करते हैं। इसके अतिरिक्त वे कृत्रिम और नुकसानदेह तरीके आज़मा कर असाधारण रुप से अधिक मात्रा में गाय और भैंस से दूध निकालते हैं।

Those who consume dairy products should never forget that for them female animals are continuously kept pregnant and male calves are killed because they are economically unviable.

जो लोग डेयरी उत्पाद का उपभोग करते हैं, उन्हें यह नहीं भूलना चाहिये कि इस हेतु गायों को अविरत रुप से गर्भवती रखा जाता है और नर बछड़ों को मार दिया जाता है, क्योंकि वे आर्थिक रुप से अलाभकारी हैं।

Milk production and consumption indirectly supports meat and leather trades.

दूध उत्पादन और उसका उपभोग परोक्ष रुप से मांस और चमड़ा व्यापार का समर्थन करते हैं।

hinsa vs. ahinsa

Best Friends Day
8 June
श्रेष्ठ मित्र दिवस
८ जून

www.bwcindia.org

A dog is man's best friend. No other animal is as sensitive to human emotions than a dog. Let us not betray their loyalty and love by exploiting them.

कुत्ता मनुष्य का श्रेष्ठ मित्र है। अन्य प्राणी कुत्ते की भांति मानवों की भावनाओं के प्रति संवेदनशील नहीं है। हमें उनकी वफादारी और प्रेम को उनका शोषण करकें धोखा नहीं देना चाहिए।

Dogs are kept hungry, then made to chase and kill wild boar and other small animals. Having tasted fresh blood, they are turned into running machines that chase mechanical rabbits on illegal racing tracks.

कुत्तों को भूखा रखा जाता हैं, बाद में उन्हें जंगली सूअर और अन्य छोटे प्राणियों को मारने के लिये उनके पीछे दौड़ाया जाता है। एक बार ताज़ा खून चख लेने के बाद वे दौड़ती मशीन बन जाते हैं, जो अवैध रेस के ट्रेक पर यांत्रिक खरगोश के पीछे भागते हैं।

Dog racing is cruelty to dogs and betting on winners harms humans.

कुत्तों की दौड़ कुत्तों के प्रति क्रूरता है और विजेता के उपर शर्त लगाना मनुष्यों के लिए हानिकारी है।

Van Mahotsav Week

1-7 July

वन महोत्सव सप्ताह

१-७ जुलाई

www.bwcindia.org

hinsa vs. ahinsa

Deforestation has resulted in wild animals straying into urban areas. It is their habitat that we have acquired for which we are to blame, but unfortunately we harm them.

वनों की कटाई के कारण जंगली पशु भटकते हुए शहरी क्षेत्रों में आ जाते हैं। जंगल उनका निवास हैं पर मनुष्यों ने उस पर कब्ज़ा कर लिया है, जिसके लिए हम दोषी है पर दुर्भाग्यवश हम उन्हें ही हानि पहुंचाते हैं।

The Government of India has set a target of 33% tree cover by 2020. It will help animals, birds and humans in many ways.

भारत सरकार ने २०२० तक ३३% वृक्ष आच्छादन का लक्ष्य रखा है। इससे प्राणियों, पक्षियों और मनुष्यों को कई तरह से सहायता मिलेगी।

Plant a sapling this week.

एक पौधा इसी सप्ताह लगायें।

hinsa vs. ahinsa

World Fashion Week

21 August

विश्व फैशन दिवस

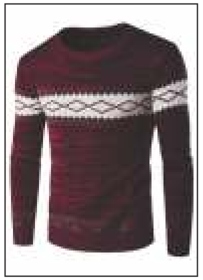
२१ अक्टूबर

www.bwcindia.org

There is no difference between animal fur and animal skin or other body parts.

प्राणियों का फर हो या प्राणी की खाल अथवा उनके शरीर के अन्य अंग, इनमें कोई फर्क नहीं है।

Leather, pearls, silk, wool and feathers have a background of death and cruelty.



चमड़ा, मोती, रेशम, ऊन और पंछियों के पंख के पीछे मृत्यु और क्रूरता की पृष्ठभूमि होती है।

Fashion without compassion is vanity.

फैशन करुणा के बिना व्यर्थ है।

Beauty Without Cruelty - India

An International Educational Charitable Trust for Animal Rights since 1974
4 Prince of Wales Drive, Wanowrie, Pune 411 040. Tel: +91 20 2686 1166
Email: admin@bwcindia.org Website: www.bwcindia.org

Scan me